

COMPANYIA JORDI BERTRAN
POEMES VISUALS



**POEMES
VISUALS**
(Poemas Visuales)

Índice

Presentación

El espectáculo

La producción

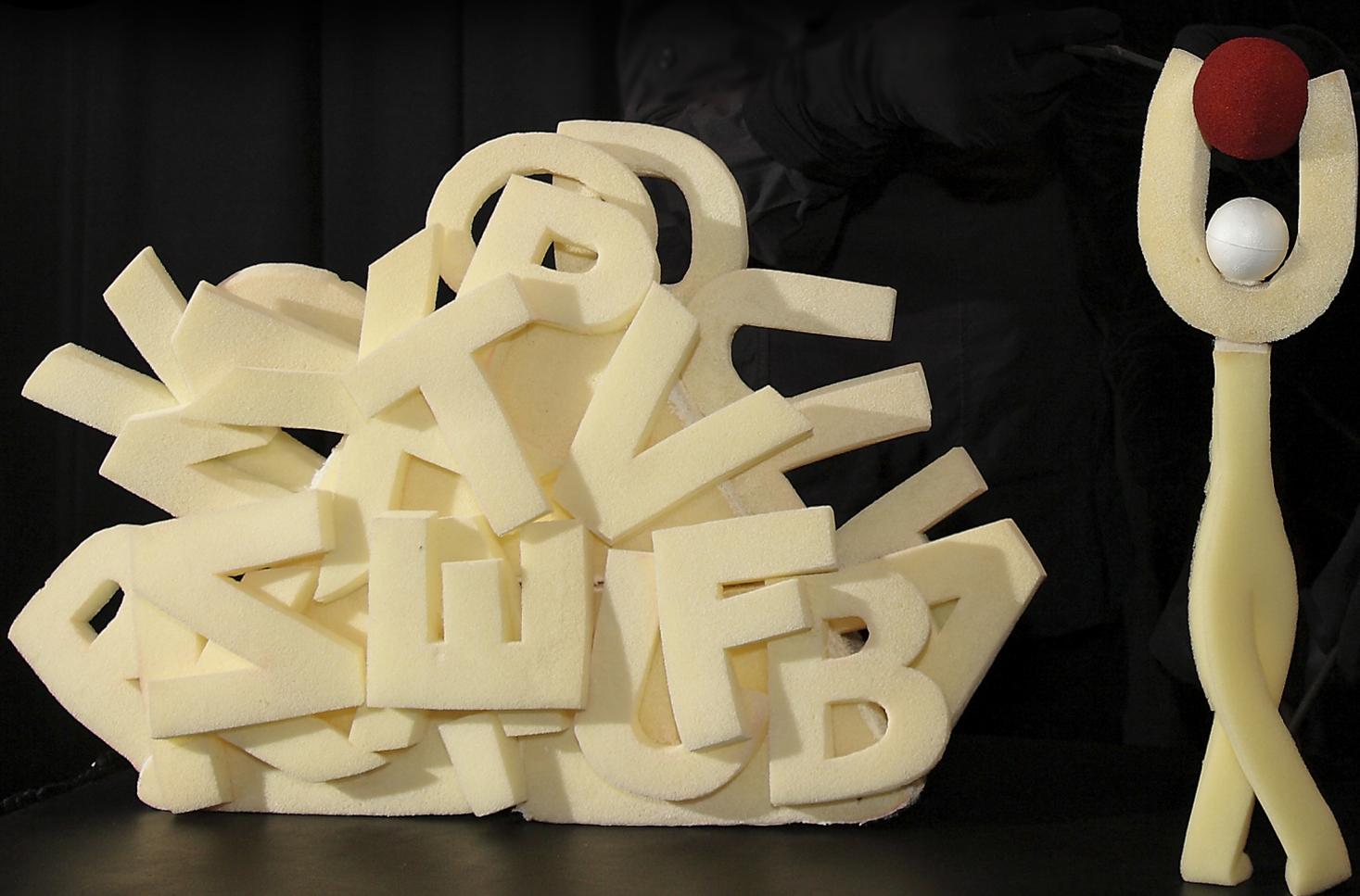
Recortes de prensa

Premios

El equipo de trabajo

La Compañía

Enlaces



El espectáculo

SINOPSIS

Jordi Bertran, reconocido como uno de los grandes especialistas en la manipulación de marionetas, títeres y objetos a título internacional, nos muestra en este espectáculo un elenco de personajes caracterizados por letras.

Poemas Visuales, es un espectáculo cargado de ternura, que llena cada rincón de la escena de un virtuosismo inusual, fruto de largos años de trabajo. En el escenario cobran vida un conjunto de letras construidas con extrema sencillez que requieren de gran maestría para lograr que, con su manipulación, el gesto se transforme en verso y el verso en emoción.

El espectáculo está inspirado en la magia de los poemas visuales del poeta catalán Joan Brossa, tomando prestado el magnetismo del abecedario *brossiano*, el juego de letras con el que el poeta ilustraba su poética visual.

Poemas Visuales comienza con un actor-músico, encarnando a un poeta; lleva consigo una maleta repleta de letras de espuma y empieza a jugar con sus sonidos y formas, descubriendo que a partir de las letras puede crear poesía sin necesidad de construir palabras.

Con la guitarra y las canciones establece una tierna relación con las letras que toman vida y crean un universo lleno de personajes, coreografías, humor y acciones dramáticas, donde se demuestra que las letras no sólo sirven para rellenar papeles y ordenadores sino que también pueden crear un mundo sensible, de sobrecogedora sencillez.

Las letras, manipuladas con varillas sobre una mesa, adquieren vida propia y se van transformando a medida que avanza el espectáculo: la “E” se convierte en un perro que juega con un niño, que es la “I”, una Y con una U crean una bailarina rítmica y una simple “T” un trampolinista.



El espectáculo

LA PRODUCCIÓN

La escena se muestra al desnudo, con una escenografía precisa, arropada por un delicado tratamiento de la luz; la acción se ve acompañada por la voz y la guitarra.

La manipulación, se realiza a vista del espectador: la relación entre manipuladores y objetos deriva en una coreografía estudiada y precisa, técnicamente perfecta.

El espectáculo se construye a través de números donde el virtuosismo es el resultado de muchas horas de dedicación, tras años de trayectoria: cada movimiento, cada pausa, han sido estudiados en profundidad para conseguir que los personajes, letras construidas con espuma, alcance un nivel de ternura y de poética difíciles de igualar en un escenario.

Un espectáculo visual en el que la música en vivo, el movimiento, los pequeños conflictos y la poética del gesto son los hilos que cohesionan un espectáculo de nivel internacional.



Recortes de prensa

LA VANGUARDIA

23 /11/1996

Por Joan-Ànton Benach

Inspirados en la obra de “Joan Brossa, los “Poemes visuals” de Jordi Bertran fueron creados en 1994 y, desde esta fecha, no han cesado de participar con éxito en numerosos festivales internacionales. De este fructífero garbeo se benefician, sin duda, los espectadores actuales y futuros puesto que “Poemes visuals” es un trabajo abierto, capaz de enriquecerse y perfeccionarse en cada representación. Eso que resulta propio de cualquier rodaje, en este caso parece primordial por cuanto Bertran investiga con unos materiales y un tipo de manipulación que no son los más habituales en el teatro de objetos y marionetas.

La maleta del titiritero viene cargada esta vez de un amasijo de letras. Letras de goma espuma que serán animadas por la varilla —la tija— invisible del artista, metamorfoseándose en objetos y figuras que protagonizarán los gags más imaginativos.

En el repertorio de la poemática visual de Brossa, el abecedario tiene un protagonismo relevante y en él se inspiró Jordi Bertran para un espectáculo que no persigue, sin embargo, desarrollar el discurso sincrético del poeta sino la elaboración de su propio universo.

La fonética de las letras y la cualidad moldeable del material empleado establecen en un primer nivel los códigos de un lenguaje dotado de una plasticidad sorprendente. partir de ahí, Bertran y su equipo construyen los distintos episodios, a menudo brevísimos chispazos maliciosos, “impromptus” cómicos o tiernos otras veces o, en fin, números de humor con su propio argumento, entre los cuales el hombre del trampolín se lleva, sin duda, la palma del ingenio y sugestión. .

Sabe a poco.

La presencia del músico Miquel Gallardo, doblado de manipulador y de actor en algunos casos, y la colaboración de Zilda Torres en la tramoya animadora permiten al marionetista ampliar enormemente el paisaje expresivo. Lo mejor que puede decirse de sus “Poemes visuals” es que se producen vertiginosamente y acaban sabiendo a poco. Lo que Bertran consigue con su abccedario animado es un, guiso de mucha consistencia, como se comprobó en el último Grec. Y ahora, en el Festival Internacional de Titelles, alcanza su mejor punto de cocción.

"Brossa vive"

Qué afortunados. Entre tanto discurso sobre los recortes y las crisis, entre tanto relato que suena a excusa y a camuflaje, entre tantas noticias que caen como las bombas de racimo - nada defensivas - en la autoestima de la gente, siguen existiendo refugios. De poesía y teatro, de inocencia sin plásticos ni mercadotecnia.

En una Barcelona donde el ocio se suele confundir (demasiadas veces intencionalmente) con la cultura, hay aventuras que resisten. No es una lucha. Se trata de una ventana íntima, que asoma a la ternura olvidada. Ese rincón donde creer en "el arte de lo imposible", como diría Havel, se llama Círcol Maldà y presenta ahora los **Poemes visuals** de la compañía de **Jordi Bertran**.

En realidad es un espectáculo creado en 1994 y que Bertran ha ido perfeccionando durante todos estos años. Con un prestigio internacional indiscutible, su compañía ha conseguido crear obras tan emblemáticas como su Antología, en las que la precisión de sus marionetas construye mundos mágicos. En esta ocasión, son las letras de espuma, inspiradas en la obra de Joan Brossa, las que protagonizan una pieza con números que combinan lo virtuoso y la capacidad para crear un lenguaje único. Un idioma que consigue que el espectador conecte con su propia niñez.

Las letras de espuma, así, bailan, cantan, se convierten en deportistas que se tiran a la piscina en trampolín o saltan con pértiga. La profesionalidad de los tres manipuladores de objetos - **Inés Alarcón y Òscar Muñoz**, además del propio Bertran - hace verosímil un relato en el que el humor se reivindica como vehículo de emociones.

Brossa vive a partir de unas pelotas que hacen de cabezas pensantes, de una U que quiere hacerle el amor a la Y griega, o de una canción onomatopéyica. La forma, pues, se convierte en contenido, en continente que busca en la simplicidad las grandes complicidades. Un universo, de esta manera, que no necesita traducción. Entramos sin preguntas porque no tiene puertas. Ni prejuicios.

...retoma la idea de Joan Brossa, poeta catalán que experimentó con la poesía visual, un género que está entre lo literario y lo gráfico.

... reprèn la idea de Joan Brossa, poeta català que va experimentar amb la poesia visual, un gènere que està entre el literari i el gràfic.

Pablo Perez/Milenio/19-10-2007

... Le coup de main du Catalan n'en est pas moins irrésistible. Lorsqu'elles lèvent leurs jambes de mousse en cadence, sur fond de flamenco, ses lettres pointent les néons des meilleurs cabaret.

...l'habilitat dels catalans és irresistible. Les seves lletres apunten als neons dels millors cabarets.

J.L.P./Le Monde/22-09-2000

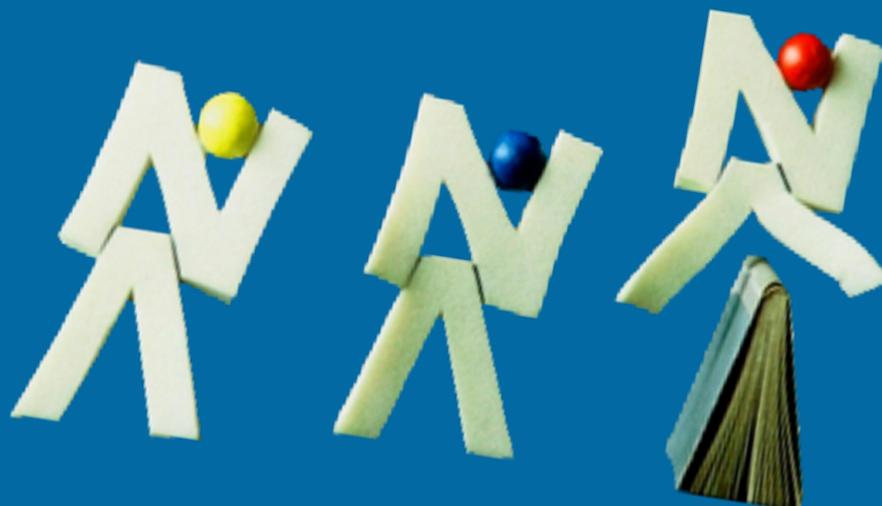
... Le spectacle « Poemes visuals » de la compagnie Jordi Bertran (Espagne), est tout à fait délicieux.

...L'esopectacle Poemes Visuals de la Companyia Jordi Bertran és absolutament deliciós.

Denise Pelletier/Le Quotidien/04-07-1998

Premios

1994	Premio del Jurado	Festival International de la Marionnette	Cannes. Francia
1995	Premio al mejor espectáculo	Mostra Internacional de Titelles	Titelles Vall d'Albaida
1999	Premio del Jurado	MOMIX. Festival de Marionnettes	Kingersheim, Francia
2002	Premio al mejor espectáculo	Torun International Puppet Theater's Festival	Polonia
2002	Premio a la mejor interpretación	Torun International Puppet Theater's Festival	Polonia
2002	Premio del Jurado a la mejor Companyia	Torun International Puppet Theater's Festival	Polonia
2004	Premio	VII Festival International de LUTKE	Ljubeljana, Eslovenia
2006	Premio	IV International Festival for Puppet Theater PUPPET FAIR	Sofía, Bulgaria
2007	Premio al mejor espectáculo	L'Association Culturelle du Théâtre Dofin Argenté	Francia
2011	Premio a la mejor interpretación		Varsovia, Polonia



Ficha artística

Autor y director

Jordi Bertran

Creación del espectáculo

Santi Arnal, Karin Schafer,
Toni Zafra, Zilda Torres,
Miquel Gallardo i Jordi Bertran

Intérpretes

Isabel Martinez
Eduardo Telletxea *
Jordi Bertran

Vestuario

Ma. Dolors Fernandez

Fotografía

Mireia Margenat

Diseño gráfico

Miquel Llach

Producción

Companyia Jordi Bertran

* En alternancia con: Pau Murner, Miquel Nevado, Toni Ubach, David Zuazola e Ines Alarcon.



La Compañía

★ TRAYECTORIA

Compañía Jordi Bertran: de los orígenes a la actualidad.

En 1977, Jordi Bertran coincidió con un grupo de titiriteros de la Barceloneta, el barrio de los antiguos pescadores de Barcelona, el “Grupo Taller de Marionetas”, dirigido por Pepe Otal, descubriendo así el poder de fascinación y la capacidad de comunicación de los títeres.

Posteriormente, formó parte de dos grupos: “El Col·lectiu d’Animació de Barcelona” (1978), dirigido por Carles Cañellas, y “La Companyia Ambulant Els Farsants” (1979-1987), de la cual fue cofundador.

En 1987 funda su propia compañía, con la intención de difundir el arte del títere y de llegar, sobretodo, al público adulto.

Gracias al esfuerzo de numerosos artistas y colaboradores, la Compañía Jordi Bertran es una de las más prestigiosas del país, siendo reconocida su trayectoria con numerosos premios nacionales e internacionales.

Ha participado en los más relevantes festivales de artes escénicas del mundo, realizando giras por más de cincuenta países, y trabajado en programas televisivos.

En la faceta docente, Jordi Bertran da clases de construcción y manipulación en la escuela de teatro “La Casona” en Barcelona y ha dado y da talleres internacionales en lugares como: Oaxaca, Isla Reunión, Florianópolis, Sao Paulo, Bretaña, Lisboa, Aragón, etc.

El Taller del Parc, ubicado en Barcelona, es el espacio de creación de la Cia. Jordi Bertran, donde se construye, se da vida y se almacenan todas las marionetas y los espectáculos de la compañía. También es un centro de formación donde se imparten talleres en los diferentes ámbitos del teatro de títeres: construcción, manipulación, pero también iluminación, vestuario y otras técnicas aplicadas. Cuenta con la colaboración de los profesionales vinculados a la Compañía."

En la actualidad forman parte de la Companyia Jordi Bertran:

Isabel Martínez,
Eduardo Telletxea,
Toni Ubach,
Inés Alarcón,
Pau Murner,
Miquel Nevado
i Jordi Bertran.

Espectáculos de la Companyia Jordi Bertran:

Antologia (1987), **Poemes Visuals** (1994), **Cucudrulu** (1996), **Supermonstres** (1997), **L'Avar** (2000), **Narcís** (2002), **Poti Poti Tatanet** (2003), **Ofèlia** (2007), **L'Alè dels fils** (2009), **Marc** (El Barret Foradat, 2009), **La Sucrera Diabètica** (2011), **Strada** (2014), **Circus** (2016) i **Power Point** (2019)

Espectáculos en repertorio

ANTOLOGIA, POEMES VISUALS, CIRCUS I POWER POINT

**COMPANYIA
JORDI BERTRAN**



★ ACTUACIONES DESTACADAS

- Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville – Mézières. France. 1988, 1992, 1994, 1997, 2000, 2002, 2003, 2011.
- Festival MARIONNETTSSIMO. Toulouse, France. 1992, 2000.
- Festival Internacional de Marionnettes de Porto. Portugal. 1993, 1994, 2001.
- Festival Internacional Teatro de Bonecos de Canela. Brazil. 1994, 1995, 1996, 2001, 2012.
- Festival Internacional Arrivano dal Mare. Cervia, Italy. 1994, 2001.
- Mostra Internacional Titelles de Vall d'Albaida. Valencia, Spain. 1994, 1995, 1997, 2001.
- Festival Internacional de Teatre de Titelles de Barcelona". Catalonia. 1996, 2000.
- Festival Internacional Teatro de Títeres, Titirimundi. Segovia, Spain. 1995, 1996, 1998, 2001, 2002, 2009, 2014
- Fira de Titelles de Lleida. Catalonia. 1998, 2001.
- Bienal de Bonecos. Evora, Portugal. 1999, 2001, 2019.
- Theater Refleksion. Gruppe 38. Denmark. 2000.
- 2001 Puppet Odyssey. Tampa, USA. 2001.
- Festival « Le chainon manquant ». France. 2002, 2003.
- Festival de Otoño de Madrid. Spain. 2002.
- Semana de Teatro para la Infancia. Damascus, Syria. 2002.
- Comedy Festival. Tokyo, Japan. 2003.
- ARGE Festival Pannopticum NEUSIEDL. Austria. 2003.
- Bravo Festival. Helsinki. Finland. 2004.
- Festival LUTKE. Ljubljana. Slovenia. 2004.
- Forum Universal de les Cultures 2004. Barcelona, Catalonia.
- Festival of Puppet Theatre in Jerusalem. Israel. 2004.
- Festival de Teatro de Bonecos de Belo Horizonte. Brazil. 2004, 2008.
- PIF - Festival. Zagreb, Croatia. 2006, 2012.
- IV Special International Festival of Puppet Theatres. Moscow, Russia. 2006.
- International Theatre Festival PUPPET FAIR. Sofia, Bulgaria. 2006, 2009.
- Forum Universal de las Culturas. Monterrey, Mexico. 2007.
- Fira d'Espectacles d'Arrel Tradicional. Manresa. Catalonia. 2007.
- Festivalul Bucurii Pentru copil. Spectacole de colectie. Bucharest, Romania. 2007.
- International Puppet Festival Ireland Ltd. Co. Dublin, Ireland. 2008.
- Freunde des Augsburger Puppenspiels E.V. Augsburg, Germany. 2008, 2012.
- Forum NICE NORD. Nice, France. 2008, 2009.
- Festival Internacional de Teatro de Animação FITAFloripa. Brazil. 2008, 2009, 2012.
- Manipulate Visual Theatre Festival. Aberdeen, Scotland. 2009.
- Festival "Les insolites de Mars". Albi, France. 2010, 2011.
- Teatro Le Maschere (Three Masks Theatre). Roma, Italy. 2010.
- XXI Festival de Artes de Macao. Macao, China. 2010.
- EXPO-SHANGAI. Shanghai, China. 2010.
- THÉÂTRE DE L'ÎLE. Noumea, New Calédonie. 2010.
- International Festival ANIMO. Kwidzyn, Poland. 2010.
- INCANTI Rassegna Internazionale di Teatro di Figura. Turin, Italy. 2010.
- Izmir International Puppet days. Izmir, Turkey. 2011.
- 7th International Festival of Solo Puppeteers. Lodz, Poland. 2011.
- 2na edició del TOT Festival. Barcelona, Catalonia. 2011.
- Festival PIERROT. Stara, Bulgaria. 2011.
- Festival Tam Tam Saint-Paul. Reunion Island. 2011.
- Internationale Puppet Theater festival. Munich. Germany. 2011.
- Internationale Puppentheertage Mistelbach. Austria. 2011.
- Mostra SESC: Formas Animadas. Sao Paulo, Brasil. 2011, 2013.
- XVIII Festival Internazionale Teatro Figura Immagini dell'Interno. Pinerolo, Italy. 2012.
- 27º Festival Internacional de Títere "Rosete Aranda 2012". Mexico. 2012.
- Festival international des arts de la marionnette ManiganSes. Canada. 2012.
- Festival Internazionale de Marionnettes de Lugano. Switzerland. 2012, 2013.
- Festival de théâtre pour rire. Matignon, France. 2012.
- Moscow International Festival of Puppet Theaters. Moscow, Russia. 2012.
- 7a MITMO - Mostra Internacional de Titelles de Mollet del Vallès. Barcelona, Catalonia. 2013.
- 12º Festival Internacional de Títeres Morelia. Mexico. 2013.
- VII International Puppet Theatre Festival "KARAKUMU ASILELIS 2013". Klaipeda, Lithuania. 2013.
- 16th Istanbul International Puppet Festival. Turkey. 2013.
- Festivalul International De Teatru Povesti Alba Iulia. Romania. 2013.
- FIMO Festival Internaciona de Marionetas de Ovar. Portugal. 2014.
- X International Chir Chayan Puppet Theaters Festival. Russia. Abakan. 2014
- Il Castello Incantato: 17º festival internazionale di teatro con figure e ombre. Lucarno. Switzerland. 2015
- 14º Festival Internacional de Teatro de Títeres de la Región de Murcia. Spain. 2015
- Nukketeatterijuhla TIP-Fest. Turk. Finland. 2015
- Mar-marionetas – Festival Internacional de Marionetas de Espinho. Portugal. 2016, 2019
- IE - Títeres Encuentro Internacional de Gondomar. Portugal. 2016, 2018, 2019
- Marionnettissimo, Festival International de Formes Animées. Tournefeuille. France. 20117
- XII Festival di Morgana. Palermo. Italy, 2017
- Festival international de marionnettes du monde. Concise. Switzerland. 2018, 2019
- Puppet International Festival 2018 De Meppel. Holanda. 2018
- BIME - Bienal Internacional de Marionetas de Évora. Portugal. 2019
- 8th World Musical Puppet Festival. Chilgok. South Korea. 2019

Entre otras.

★ INTERVENCIONES EN CINE Y TELEVISIÓN

- TVE: "Show de Gurruchaga", "La Palmera", "Cajón Desastre", "La Tarde", "Tal cual", "Lo tuyo es puro teatro". 1999.
- TVE: "El cabaret más grande del mundo"; "Toc - Toc". 2000.
- TV3: "Això és Massa", "Tres Pics i Repicó", "Màgic". 1996.
- TV3: "Setciències". 1997.
- Canal 33: Especial Titelles. 1997.
- Euskal Telebista: "Funzioa".
- France2: "Fiesta". 1997.
- France2: "Le plus grand cabaret du monde". França. 1999, 2000.
- TGerman Television: "Traumtränzer".
- Canal 13: "El tiempo es oro". Xile. 2000.
- Portuguese Television : "Levanta-te e ri". 2005.
- Televisió Suisse Romande: "Les coups de coeur". Ginebra, Suïssa. 2005.
- SANKYO Promotions Ltd.: Takeshi Daredemo Picaso, Japan: Puppet Show "Le petit bonhomme en mousse". Tokyo, Japó. 2008
- RTL Television GmbH: "World of Comedy (AT). Cologne, Alemanya. 2008.
- TV Show: " Кабаре без границ_" (Cabaret without borders). Moscow, Russia. 2013

★ PREMIOS

- 1987 Aplaudiment (Premis FAD Sebastià Gasch d'arts parateatral).
Por la aportación técnica y poética del espectáculo ANTOLOGIA.
- 1988 Premio Serra d'Or de la crítica. Per: ANTOLOGIA.
- 1998 Premio del Jurado a la CJB - Poppenspelfestival Meppel - Holanda
- 2001 Premio al mejor espectáculo por L'AVAR
Fira de Titelles de Lleida - Catalunya
- 2005 Premio a la mejor manipulación e interpretación por el espectáculo
Poti Poti Tatanet - XXI Mostra de titelles de la Vall d'Albaida, València
- 2015 Premio del Jurado por CIRCUS
9è Festival Internacional de Payasos de Valsequillo - Gran Canaria

Entre otros

Video

The Jumper, Trampolinista, Le Petit Bonhomme

El Trampolinista - Actuació en televisió

Teatro Santarosa de Ribeirao Preto, Brasil

8º Festival O Gesto Orelhudo

Resumen

Jordi Bertrán Company - Poemes Visuals - VI Festiwal Lalka też człowiek

Contacto

COMPANYIA JORDI BERTRAN

Tel. (+34) 93 435 54 57
Mòbil (+34) 607 454 784

marioneta@jordibertran.cat
www.jordibertran.cat